

Distr.
GENERALS/6850
18 November 1965
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПАКИСТАНА ОТ 17 НОЯБРЯ
1965 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

В дополнение к моим письмам от 18 октября 1965 г. (S/6801), 1 ноября 1965 г. (S/6857) и от 5 ноября 1965 г. (S/6879) правительство Пакистана поручило мне вновь обратить внимание Совета Безопасности на положение в оккупированном Индией районе государства Джамму и Кашмир. О положении, создавшемся в государстве в результате оккупации индийскими вооруженными силами, дают представление приводимые ниже сообщения, некоторые из которых подтверждаются мировой печатью, а другие основываются на официальных расследованиях, произведенных властями Азад-Кашмира, или данных, полученных из надежных источников:

1) В Кашмирскую долину засылаются вооруженные банды воинствующей индийской организации Джан Санг, которые сосредотачиваются в Бандипуре и Бадгаме. Согласно сообщениям, численность этих банд Джан Санг в штате составляет 50 000 человек, дислоцированных в Рамбани, и еще 50 000 человек - в Кашмирской долине. Эти люди обучаются индийской армией и вооружены ручными гранатами и автоматическим оружием. В настоящее время представляется несомненным, что эти банды несут ответственность за многочисленные убийства в Пунче, Раджаори и Хавели,

2) Сообщают, что недавно в лесу Чинхари, к северу от Удхампура, этими бандами воинствующих индусов было убито 95 патриотов. Эти патриоты были мусульманскими пленными, которых под охраной переводили в Удхампур для заключения в тюрьму. Индийский военный конвой не вмешался, когда происходили эти убийства. Это ужасное происшествие было описано в лондонской газете "Дэйли Телеграф" от 5 ноября 1965 г. в корреспонденции Джона Ридлей:

"Когда конвоируемая группа достигла глухой части леса, большие и хорошо вооруженные группы воинствующих индусов напали на пленных, из которых большинство было в наручниках. Большинство из них было убито".

3) Число беженцев из оккупированной Индией части Кашмира, бежавших от индийского террора и репрессий и зарегистрированных до настоящего времени в Азад-Кашмире за период с середины августа текущего года, составляет 137 500 человек, помимо тех, примерно 9 000 человек, которые ожидают регистрации в Котли. Из этого числа около 45 000 человек перешло в округ Мирпур со времени прекращения огня 23 сентября. Говорят, что в среднем от 200 до 300 человек переходят ежедневно в округ Мирпур.

4) Сообщается, далее, что 12 батальонов индийских войск окружили район Раджаури, терроризируют жителей и многих из них убили.

5) Индийская центральная полиция и Джан Санг объединили свои усилия в попытке выселить мусульман из оккупированных Индией районов Кашмира и заменить их индусами, включая бежавших из района Чамб. Эта информация была сообщена кашмирскими беженцами, находящимися в лагере для беженцев у Мирпура, пакистанскому министру внутренних дел и по делам Кашмира во время его однодневного посещения этого лагеря. Беженцы сообщили ему, что индусы, тем не менее, боятся селиться в этих районах, опасаясь мусульманских борцов за свободу.

6) Корреспондент лондонской газеты "Дэйли Телеграф" Роуль Нокс в недавнем номере этой газеты сообщил, что "показания, данные большим числом беженцев, покинувших свои дома и земли, чтобы найти убежище в Азад-Кашмире или в Пакистане, наводят на мысль о том, что в отдаленных пограничных селениях оккупированной Индией части Кашмира происходят ужасные события". Некоторые из таких случаев, сообщенных и подтвержденных властями Азад-Кашмира и пакистанской армией, перечисляются в Приложении.

7) Тем временем в Сринагаре продолжают студентские демонстрации. Во время недавней демонстрации полиция ранила 22 студента, включая одну девушку. После демонстраций 14 ноября в Сринагаре, Шопиане и Исламабаде было арестовано около 100 студентов. Руководители этих студентов, которые предупреждали население, чтобы оно было готово ко всем случайностям, сообщили о недавнем убийстве трех руководителей студентов индийской полицией и заявили, что народ Кашмира отомстит за эти убийства. Повсюду в Сринагаре, Барамуле и Исламабаде появились листовки и плакаты с лозунгом: "Наше требование - плебисцит".

8) Кашмирская полиция, уже включавшая значительное число лиц из индийских вооруженных сил, получила из Индии подкрепление в 25 000 человек. Тревожные сообщения указывают, что 122 патриота, ранее содержавшиеся в заключении в сринагарском и других полицейских участках в Кашмирской долине, были переведены в удхампурскую тюрьму. Ввиду описанных выше в подпункте 2 инцидентов жизни этих заключенных грозит серьезная опасность. Их преступление заключается лишь в том, что они требовали выполнения резолюций Организации Объединенных Наций.

9) В оккупированном Индией районе ряд высоких должностных лиц-мусульман были уволены и обвинены в том, что они являются вражескими агентами, и находятся под домашним арестом. Индийские марионетки в Сринагаре, пытаясь удушить студентские демонстрации, оказывают давление на родителей студентов. Условием получения продовольственных карточек служит письменная расписка о верности установленному режиму. Как корреспондент лондонского "Таймс" писал 25 октября,

"Все основные продукты питания в Кашмире регламентированы и прекращение их выдачи грозит владельцам лавок и их семьям голодом или зависимостью от продовольственных пайков других лиц. Тот факт, что эта мера используется в качестве угрозы, не был опровергнут официальными лицами".

10) Индийские оккупационные войска в Кашмире наложили строгие ограничения на слушание известий, передаваемых радиостанцией Би Би Си и пакистанским радио. В некоторых районах у жителей были конфискованы радиоприемники.

/...

11) Сообщения о терроре, царящем в оккупированном Индией районе Кашмира, подтверждаются мировой печатью. 11 ноября корреспондент лондонского "Таймс" сообщал о том, что в некоторых индийских кругах отдают себе отчет в том, что Индии не удастся легко "удержать кашмирцев в повиновении с помощью постоянно используемых в настоящее время методов полицейского государства". Корреспондент называет "опасным" существующее положение, при котором "Индия вынуждена прибегать в Кашмире к строгим полицейским репрессиям".

Специальный корреспондент "Нью-Йорк Геральд-Трибюн", Дэвид Ван Праг, опубликовал в номере от 7 ноября статью, озаглавленную "Кашмирская долина: народ против полиции", в которой писал:

"Вот они кашмирцы, сказал индийский полицейский, закончив обыск машины. Пока их не заставишь, они работать не будут". В его замечании отражены недружелюбные отношения, которые сегодня более чем когда-либо существуют в прекрасной Кашмирской долине между народом и полицейскими, многие из которых прибыли из других штатов Индии. Под руководством министра внутренних дел Д.П. Дхара, учтивого кашмирского индуса, который является реальной властью в Кашмире, полиция удушила мусульманское движение за самоопределение среди пятимиллионного кашмирского населения, четыре пятых которого являются мусульманами. Она также оскорбляет религиозные чувства многих кашмирских мусульман.

Полиция также углубила ненависть многих кашмирских мусульман к Индии, которая преимущественно является индуистской. Многие кашмирцы хотят, чтобы их страна стала частью Пакистана, хотя они мало что знают об этой мусульманской нации.

.... Г-н Карра заявил в интервью, что полицейский террор распространился на многие селения в Кашмирской долине. Кашмир является оккупированным государством, почти индийской колонией, о которой народ Индии знает очень мало. Здесь, в одном из самых прекраснейших мест на земле, вековая индийская демократия, по-видимому, рухнула, и большинство народа, по крайней мере в Сринагаре,

/...

столице штата, хочет присоединиться к Пакистану, о котором оно практически ничего не знает.

Индия как никогда полна решимости не допустить плебисцита или какого-либо другого политического урегулирования, которое подрывало бы ее власть над лучшей частью Кашмира. Единственной перспективой мирного разрешения, которое не требует полицейского вмешательства, являются, судя по всему, свободные выборы в штате, а до этого в настоящее время очень далеко".

12) Сообщения беспристрастной мировой печати свидетельствуют также о широких репрессиях в самой Индии, которые оказались необходимыми в результате положения в Кашмире. Сообщалось, что в Индии за "антинациональную деятельность" арестовано 1 900 индийских граждан. С протестом против этого выступила Ассоциация индийских адвокатов. 7 ноября, в сообщении из Дели, корреспондент газеты "Нью-Йорк Таймс" Антоний Лукас отмечал:

"На этой неделе индийское правительство предприняло еще один шаг в своих усилиях подавить движения за самоопределение Кашмира.

Оно уже бросило в тюрьму всех кашмирских лидеров движения, и в настоящее время оно задержало г-жу Мирдулу Сарабхаи - самую видную деятельницу этого движения в Дели".

Следует напомнить, что г-жа Сарабхаи пользуется большой известностью в Индии как филантроп и преданный последователь г-на Ганди. Корреспондент "Таймс" (Лондон) писал 8 ноября 1965 года:

"Кроме того, то, что вовлекло г-жу Сарабхаи в конфликт с правительством, была главным образом ее попытка применить к положению в Кашмире те нормы и политические ценности, которые она и ей подобные защищали во время движения за независимость".

13) Некоторые патриоты, находящиеся в данное время в тюрьмах в Кашмире, пытками принуждаются к подписанию заявления о том, что народные вожди Маулана Масуди, Маульви Мохаммед Фарук и г-н Г.М.Карра сотрудничали с так называемыми диверсантами, просочившимися из

/...

Пакистана. В журнале "Экономист" от 30 октября 1965 г. содержатся следующие замечания по этому поводу:

"Как бы индийские официальные лица ни старались, невозможно представить себе, чтобы такие люди, как Маулана Масуди и Г.М. Карра — близкие сотрудники шейха Абдуллы — были агентами Пакистана. Вместе с 28 другими лицами они были арестованы 21 октября, что явно доказывает, что власти в Сринагаре очень нервничают.

Всем известно, что Маулана Масуди и г-н Карра являются умеренными лицами, твердо стоящими за мирную и конституционную агитацию в поддержку права Кашмира на самоопределение".

2. Мне поручено вновь подчеркнуть Совету Безопасности, что нынешнее положение в оккупированном Индией районе государства Джамму и Кашмир чревато самыми серьезными последствиями для мира между Индией и Пакистаном и заслуживает поэтому, чтобы Совет Безопасности взял его под свой контроль, хотя бы путем осуществления своих полномочий по производству расследований, которыми Совет облечен в силу статьи 34 Устава. Эта просьба основывается на повелительных требованиях мира и подкрепляется историей спора о Джамму и Кашмире, характером и содержанием решений, принятых Советом Безопасности по этому вопросу, и ответственностью Организации Объединенных Наций за соблюдение прав человека и основных свобод, особенно в тех случаях, когда это безусловно затрагивает международные отношения.

3. Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Сайед Амджад АЛИ
Чрезвычайный и полномочный посол
Постоянный представитель Пакистана
при Организации Объединенных Наций

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Подробности некоторых актов жестокости, совершенных индийскими оккупационными властями в государстве Джамму и Кашмир, о котором идет спор в течение августа и сентября 1965 года, по которым было проведено расследование

1-15 августа 1965 г.:

Гражданские лица были изгнаны из деревни Манавар 5654 и соседних деревень в районе Акхнур-Чхамб.

Сожжены деревни Кхаг 5600, Кокарбагх 5860, Сугин 5999, Батамалу 8211, Сураиш, Бундан-вас, Кандахман, Бимини и Ячихама, в Кашмирской долине. Заживо сгорело 100 деревенских жителей, включая 16 женщин.

Индийский самолет бомбардировал населенные мусульманами деревни в районе Раджаури.

Город Манди, в районе Равалкот, уничтожен огнем.

Мужчины-мусульмане из деревень, в районе Пунча, были собраны в одно место и расстреляны.

16-31 августа 1965 г.:

Сожжена деревня Калал 2467, в районе Равалкот.

Мусульмане были изгнаны из деревень Намбал 2134, Кариян 3724, Никанар 3325, в районе Мирпур.

Сожжены деревни Шекхлу 3074, Чела 3078, Бангри 3078, Азамабад 3177, в районе Равалкот.

Мусульмане в Патхан-Мохрадзонла 3021 и Риджаон 4024, в районе Мирпур, были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Сожжены деревни, находящиеся вблизи Манди.

/...

Сожжено двадцать деревень в районе Раджаури.

Мусульмане из деревень Тандовала и Палулиан 2524, в районе Мирпур, были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Мусульмане из деревни Амаруи 5239, в районе Музафарабад, были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Мусульмане из деревни Карийин 3724, в районе Равалкот, были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Мусульман - жителей деревень, находящихся вблизи Раджори 4124 и Будхил 7527, в районе Мирпур, пытали и изгнали из их домов. Над мусульманскими женщинами в деревне Тити-Чомиг 1576 издевались, и их избивали.

Сожжены деревни Самот 7025, Фални 7225, Драдх 6725, Ларкот 6623, Мохра 6426, Каллар 5926 и Канди 6027.

Мусульман в деревне Чуличанг 3195 преследуют, и их дома реквизированы.

Сожжена деревня Кува.

Сожжено тридцать пять домов вблизи Мендхара.

1-15 сентября 1965 г.:

Сожжены дома в деревнях Каллар-Мохра 3352 и Сандхут 3647.

Мусульмане из деревни Канга-Гали 3035 были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Убиты лица из числа гражданского населения в деревнях Феллан 9508 и Гхикот 9405.

Все гражданские лица из деревень Феллан 9508, Добанг 9507, Гхикот 9405 и Мухриан 9603 были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.

Сожжены дома, принадлежащие гражданскому населению, в районе Манова 0070.

Сожжены дома, принадлежащие гражданскому населению в районе Лашдат 209834.

/...

16-30 сентября 1965 г.: Индийские вертолеты вели огонь по гражданскому населению в районе Дхаралмалка 5139, Будил 7527 и Канди 6027.

Сожжены все дома, принадлежащие гражданскому населению, в деревне Локарка, в районе Мирпур.

Сожжены деревни Нам-Кот 1335 и Кабалари 1761, в районе Мирпур.

Мусульмане из Лашдата были вынуждены бежать в Азад-Кашмир.
